

Installation guide
Guida all'installazione

Notice d'installation
Installationsanvisningar

Montagehandleiding
Installasjonsanvisninger

Gebrauchsanweisung
Asennusohjeet

animeo[®] IB +

Motor Controller 4DC



ref : 1860085

GB Before installation, please read the safety instructions included in this sheet carefully. Failure to respect these instructions automatically invalidates the guarantee as well as all liability claims against Somfy. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide.

F Avant la mise en œuvre veuillez lire les instructions de sécurité ci-jointes. Le non-respect de ces instructions annule la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

NL Lees de bijgevoegde veiligheidsinstructie s.v.p. aandachtig door voordat u begint met de installatie. Door het niet respecteren van deze instructies vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid van Somfy. Somfy is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding.

D Vor Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitsanweisungen auf beiliegendem Blatt beachten. Bei Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die Somfy Gewährleistung. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards nach Erscheinen der Gebrauchsanweisung.

I Prima dell'installazione per favore leggere attentamente le istruzioni di sicurezza sul foglio allegato. Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia SOMFY. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standards introdotti dopo la pubblicazione di questa guida.

S Innan installation, läs noga genom säkerhetsföreskrifterna på det medföljande bladet. Om dessa föreskrifter inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införs efter att dessa anvisningar publicerats.

N Før innstallasjon. Les nøye gjennom sikkerhets forskrifterne på det vedlagte arket. Dersom disse forskrifter ikke blir fulgt, opphører Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke stilles til ansvar for forandringer i normer og standarder som innføres etter at disse anvisningene er publisert.

SF Ennen asennuksen aloittamista lue huolellisesti liitteessä olevat turvallisuusohjeet. Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Somfyn vastuu ja takuu raukeavat. SOMFY ei voida asettaa vastuuseen näiden ohjeiden julkistamisen jälkeisistä normien ja standardien muutoksista.

GB Symbols used in this booklet

F Symboles utilisés dans votre notice

NL Gebruikte symbolen in de montagehandleiding

D Verwendete Symbole

I Simbologia utilizzata nel manuale

S Symboler som används i häftet

N Symboler som benyttes i heftet

SF Esitteessä käytetyt tunnukset

Actions • Les actions • Acties • Bedienung • Gli azionamenti • Manövrering • Manøvrering • Toiminnan säätö



Up • Montée • Op • AUF • Salita • Upp • Opp • Ylös



Stop • Arrêt • Stop/TP • STOPP • Stop • Stopp • Stopp • Seis



Down • Descente • Neer • AB • Discesa • Ned • Ned • Alas

Command duration • Temps d'appui • Tijdsduur van het indrukken • Zeitangaben • Tempo di azione sul pulsante • Intryckningstider • Inntrykkingstid • Alaspainallusajat

2 s
5 s
7 s

Hold down time • Maintien minimal • Tijdsduur van het indrukken • Drücken für x Sekunden • Premere almeno per • Hålltid • Holdetid • Pidätysaika

0,5 s **Press briefly** • Appui bref • Kort indrukken • kurz Drücken • Impulso breve • Kort tryck • Kort trykk • Lyhyt painallus



Executed setting • Réglage terminé • Posities zijn ingesteld • Einstellung abgeschlossen • Regolazione terminata • Inställningen är slutförd • Innstillingen er utført • Asetukset ovat valmiit

End-product status • Etat du produit porteur • Positie van het eindproduct • Behang Status • Stato del prodotto portante • Solskyddets status • S olbeskyttelsens status • Aurinkosuojan tila



Low position • Position basse • Laagste positie • Untere Position • Fine corsa basso • Helt nedkört • Kjørt helt ut • Aivan ala-asennossa



High position • Position Haute • Hoogste positie • Obere Position • Fine corsa alto • Helt uppkört • Kjørt helt inn • Aivan yläasennossa



Stop at the required position • Arrêt à la position souhaitée • Stop op de gewenste positie • Stoppen bei der gewünschten Position • Arresto alla posizione desiderata • Stoppa vid önskat läge • Stopp ved ønsket posisjon • Haluttuun asentoon pysäyttäminen



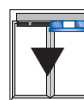
Short up & down movement • Bref mouvement (bonne réception) • Korte OP en NEER beweging • Kurze Auf / Ab Bewegung • Breve movimento di salita e discesa • Kort upp- och nedrörelse • Kort bevegelse opp og ned • lyhyt liike ylös ja alas



Intermediate position • Position intermédiaire • Tussenpositie (TP) • IP / Zwischenposition • Posizione intermedia • Mellanstopp • mellomstopp • Väliasento



Up • Montée • Op • AUF Bewegung • Salita • Upp • Opp • Ylös



Down • Descente • Neer • AB Bewegung • Discesa • Ned • Ned • Alas

CONTENTS • SOMMAIRE • INHOUDSOPGAVE • INHALTSVERZEICHNIS

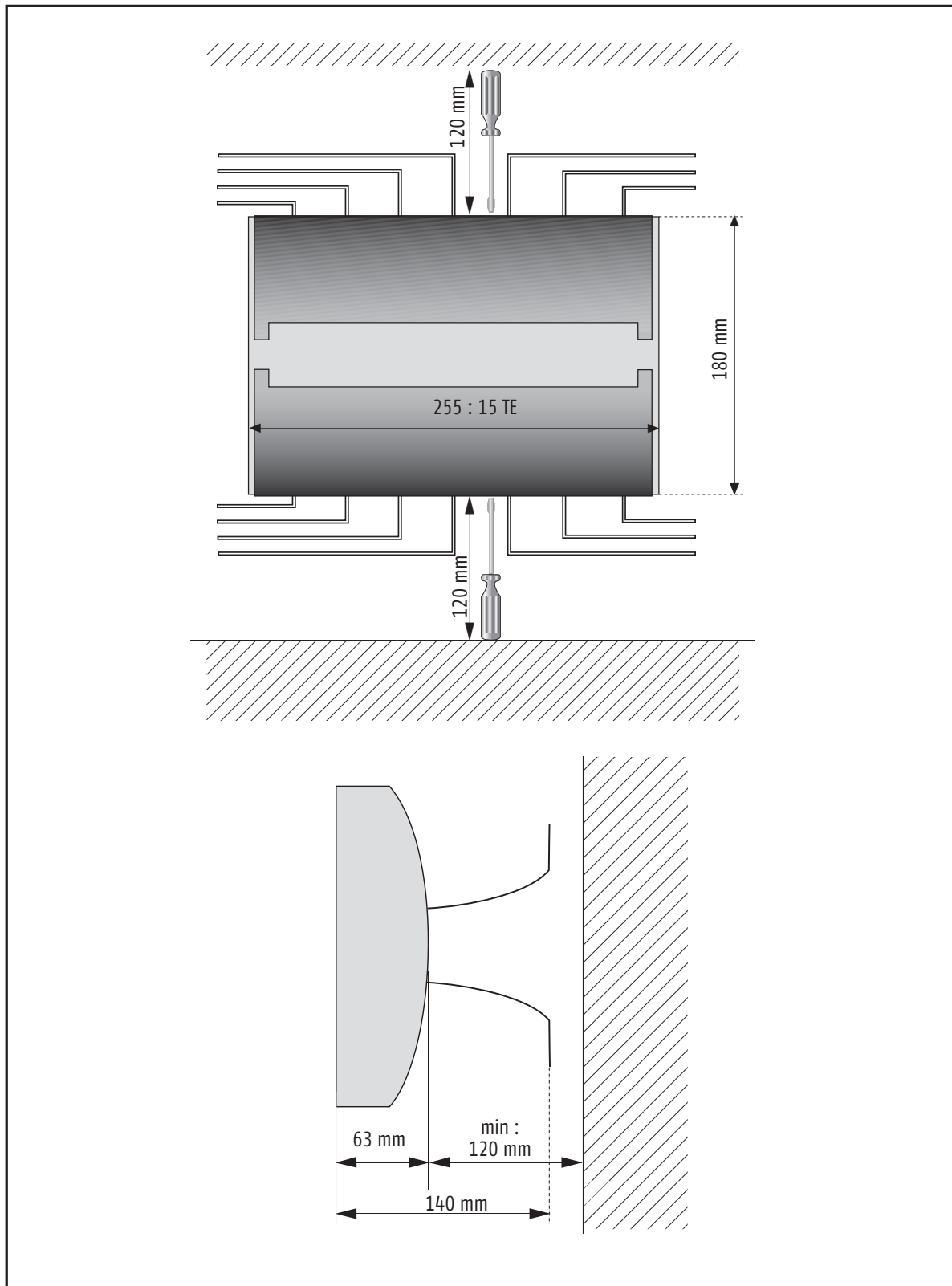
1	Housing preparation	Préparation du boîtier	Vorbereiding behuizing	Gehäusevorbereitung
2	Cabling	Câblage	Bekabeling	Verkabelung
3	End product running direction check	Vérification du sens d'enroulement du produit porteur	Controle looprichting eindproduct	Überprüfung der Laufrichtung des Endprodukts
4	ID Number	Étiquette ID	Identificatienummer	ID-Nummer
5	Pushbutton functionality	Fonctionnalité du bouton poussoir	Drukknopfunctie	Taster-Funktionalität
6	Switch ergonomy	Ergonomie de l'inverseur	Ergonomie schakelaar	Schalterergonomie
7	Diagnosis	Diagnostic	Diagnose	Diagnose

SOMMARIO • INNEHÅLL • INNHOLD • SISÄLTÖ

1	Preparazione della zona di installazione	Förberedelser för installation	Bearbejde boksen	Yksikön valmistelu
2	Cablaggio	Kablage	Kabling	Kaapelointi
3	Controllo del senso di funzionamento del prodotto portante	Kontroll av körriktning för slutprodukt	Kontroll av sluttproduktets kjøretning	Lopputuotteen pyörimissuunnan tarkistus
4	Numero di identificazione	ID Nummer	ID-nummer	Tunnusnumero
5	Funzionalità del doppio pulsante	Tryckknappsfunktioner	Trykknapp-funksjoner	Painikkeiden toimivuus
6	Ergonomia del doppio pulsante	Brytarergonomi	Bryternes ergonomi	Kytkimenergonomia
7	Diagnosi	Diagnos	Diagnoser	Diagnoosi

- GB** Choose the optimal location: flat and large surface
- F** Choisir le meilleur emplacement : Surface plane et spacieuse
- NL** Kies de juiste plaats: vlakke ondergrond met voldoende ruimte
- D** Wahl des richtigen Montageorts: Flache Oberfläche mit ausreichendem Platz
- I** Scegliere il posto giusto: superficie liscia con sufficiente spazio
- S** Välj rätt placering : plan yta med tillräcklig plats
- N** Velg riktig plasering: Plan overflate med god plass
- SF** Valitse oikea paikka: riittävästi tilaa ja tasainen pinta

1



4

2

3

4

5

6

7

GB Prepare the fixings

F Préparer le perçage

NL Voorbereiden voor het boren

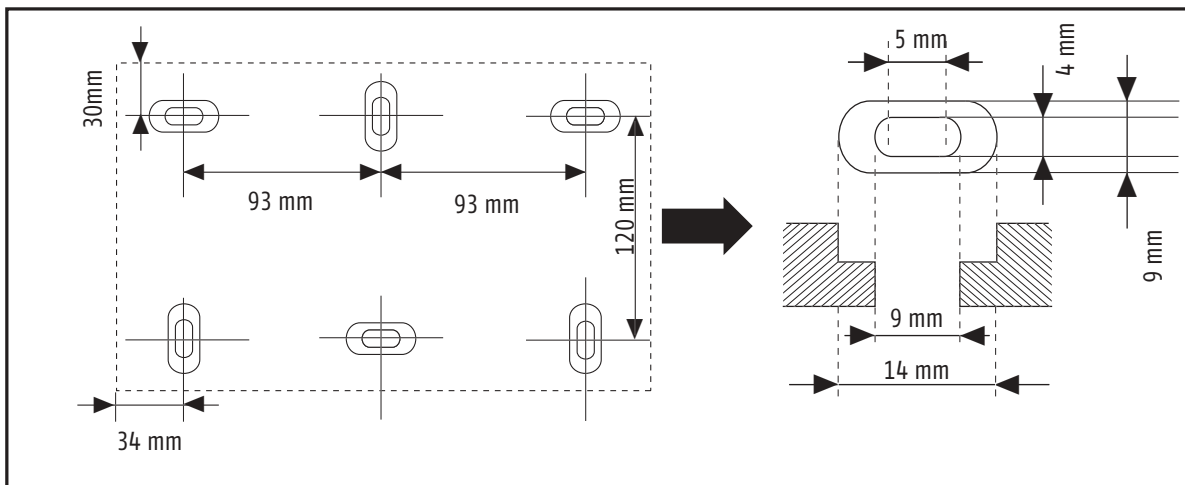
D Bohrung vorbereiten

I Preparare la foratura

S Förbered för borring

N Forbered for borring

SF Valmistele poraukset



GB Drill the holes

F Percer les trous

NL Boor de gaten

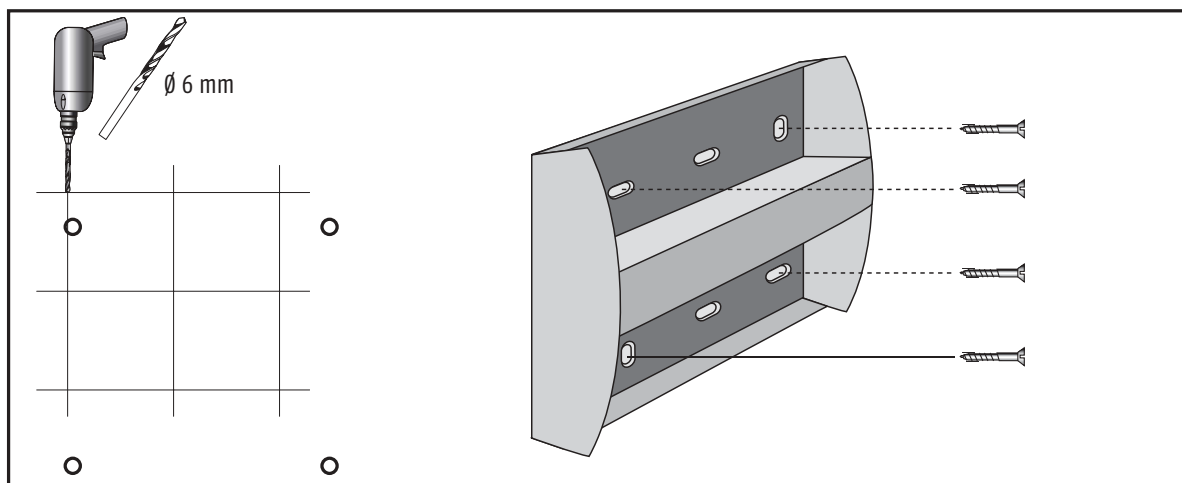
D Löcher bohren

I Forare

S Borra hålen

N Borr hullene

SF Poraa reiät



GB Mount the 4DC Motor Controller

F Fixer le Motor Controller 4DC

NL Monteer de Motor Controller 4DC

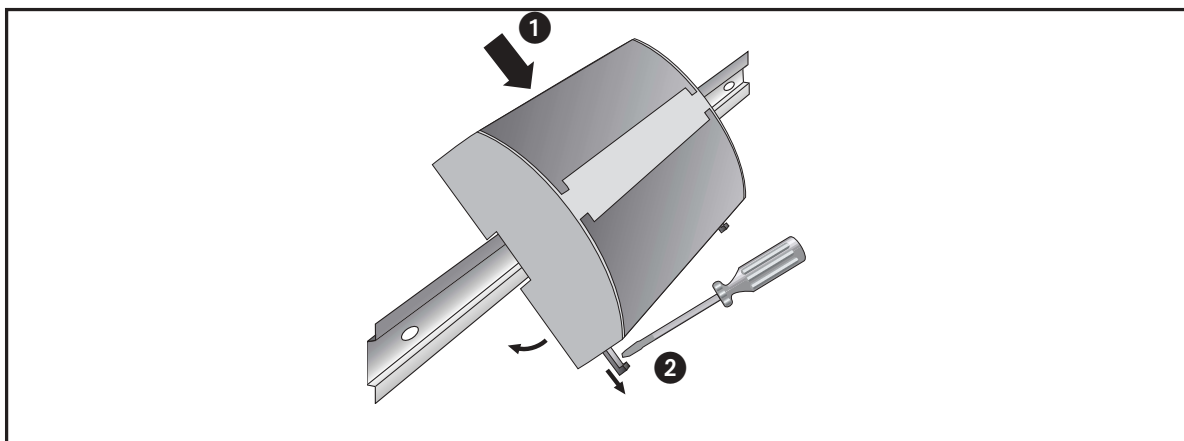
D Montage des Motor Controller 4DC

I Montare il Motor Controller 4 DC

S Montera motorkontrollen 4DC

N Monter motorkontrollen 4 DC

SF Asenna moottoriyksikkö (MoCo) 4 DC



5

1

2

3

4

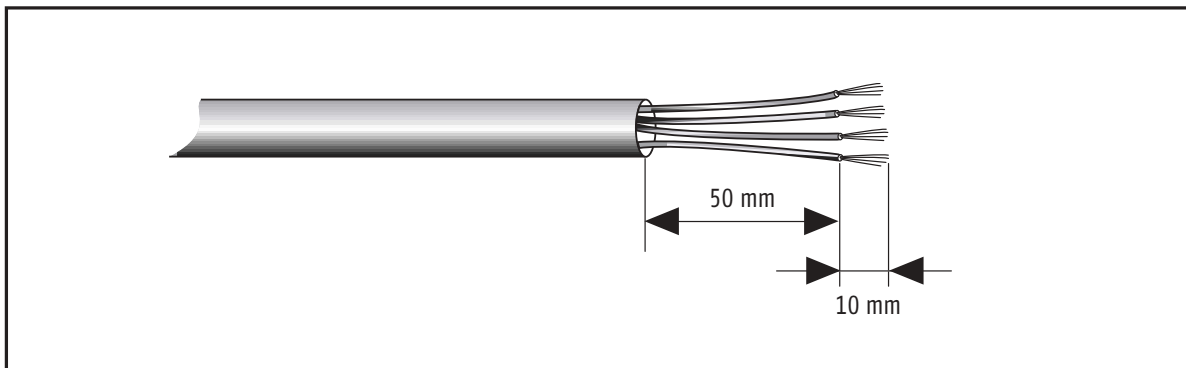
5

6

7

1

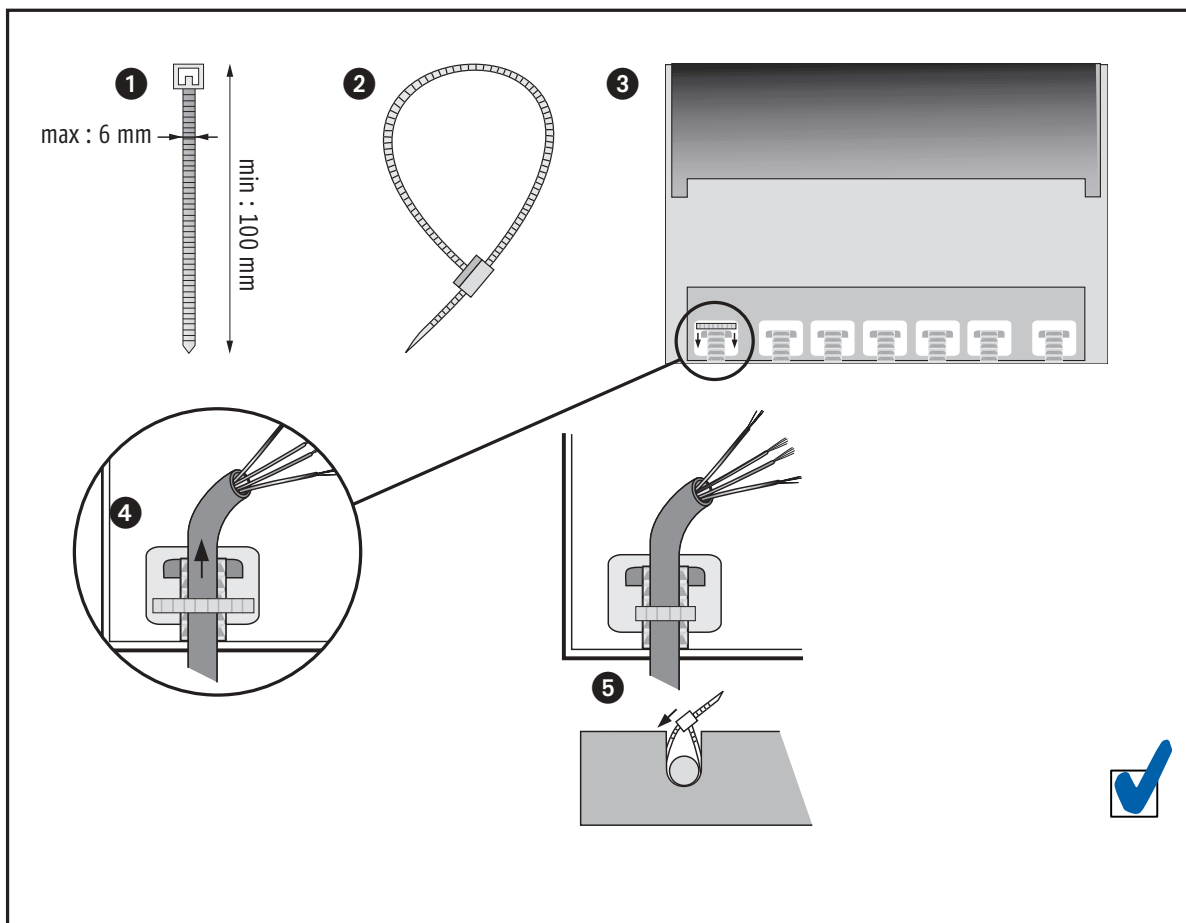
- GB** Strip the cables and the wires
- F** Dénuder les câbles et les fils électriques
- NL** Strip de kabels en de snoeren
- D** Kabel und Drähte abisolieren
- I** Effettuare il cablaggio
- S** Skala kablarna
- N** Avisoler kablene
- SF** Paljasta kaapelit ja johdot



2

3

- GB** Fasten cables with the cable ties
- F** Attacher les câbles électriques avec les colliers
- NL** Bevestig de snoeren met tyrap
- D** Kabel mit Kabelbinder befestigen
- I** Fissare i cavi
- S** Fixera kablarna med kabelstrips
- N** Fest kablene med klips eller strips
- SF** Kiinnitä kaapelit nauhoilla



4

5

6

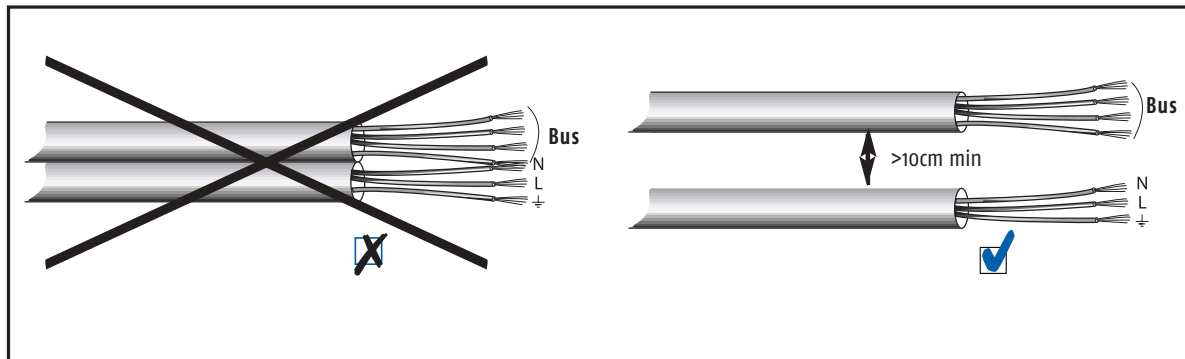
7

- GB** Connect power supply and wiring to other controls.
- I** Connettere l'alimentazione e cablare agli altri controlli

- F** Connecter l'alimentation et les fils électriques vers d'autres automatismes
- S** Anslut matnings- och övriga kablar till övriga kontroller

- NL** Sluit de bedrading en de netspanning aan naar andere besturingen
- N** Tilkoble strøm og øvrige kabler Til øvrige kontroller

- D** Spannungsversorgung anschliessen und fertig verdrahten
- SF** Kytke virtalähde ja johdotukset



1

2

3

	Connection to... • Connexion aux... • Aansluiting naar... • Anschluss an... • Connettere a... • Anslutning till... • Tilkobling til... • iitos...	Cable • Câble • Bekabeling • Leitung • Cavo • Kabel • Kabel • Kaapeli	Twisted pairs • Paires torsadées • Twisted pair • Verdrilltes Adernpaar • Doppino • Partvinnad kabel • Tvinnat par • Kierretyt parit	Max. distance • Longueur Maximum • Max. Lengte • Max. Länge • Max. Distanza • Max. avstånd • Max. Avstand • Max. etäisyyt
A	Motors • Moteurs • Motoren • Antriebe • Motori • Motorer • Motorer • Moottorit	Min. : 2 x 0,6mm ² / 19 AWG Max. : 2 x 2,5mm ² / 13 AWG	-	20m
B	Motor Controller Extension	Min. : 2 x 0,6mm ² / 19 AWG Max. : 2 x 2,5mm ² / 13 AWG	Required • Obligatoire • Verplicht • Notwendig • Obligatorio • Krav • Krav • Pakollista	50 m
C	Switches • Boutons poussoirs • Schakelaars • Taster • Doppi pulsanti • Brytare • Brytere • Kytkimet	Min. : 3 x 0,6mm ² / 19 AWG Max. : 3 x 2,5mm ² / 13 AWG	Recommended • Conseillé • Aanbevolen • Empfohlen • Consigliato • Rekomenderas • Rekomanderes • Suositeltavaa	100 m
D	IB+ input / output • IB+ Entrée / Sortie • IB+ ingång / utgång • IB+ Ein-/Ausgang • IB+ input / output • IB+ ingång / utgång • IB+ Ingång/utgång • IB+ tulo / lähtö	Min. : 4 x 0,6mm ² / 19 AWG Max. : 4 x 1,5mm ² / 16 AWG	Recommended • Conseillé • Aanbevolen • Empfohlen • Consigliato • Rekomenderas • Rekomanderes • Suositeltavaa	1000 m
E	24VDC	Min. : 2 x 1,5mm ² / 16 AWG Max. : 2 x 2,5mm ² / 13 AWG		10m

4

5

6

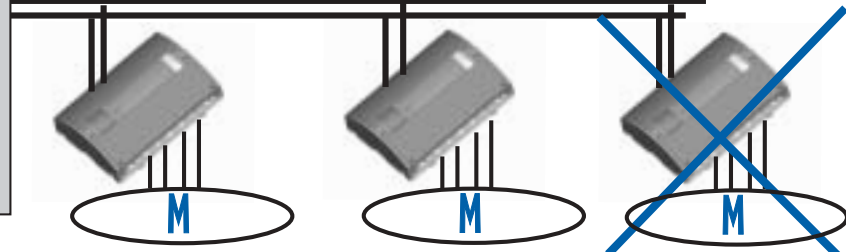
7

- GB** Connect power supply and wiring to other controls.
- F** Connecter l'alimentation et les fils électriques vers d'autres automatismes
- NL** Sluit de bedrading en de netspanning aan naar andere besturingen
- D** Spannungsversorgung anschliessen und fertig verdrahten
- I** Connettere l'alimentazione e cablare agli altri controlli
- S** Anslut matnings- och övriga kablar till övriga kontroller
- N** Tilkoble strøm og øvrige kabler Til øvrige kontroller
- SF** Kytke virtalähde ja johdotukset

1

2

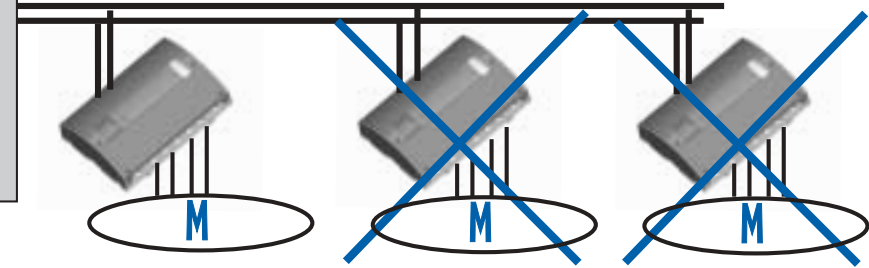
SOMFY Power Supply
 /Power DC 4,5
 ->1860093
 /GPS100 5A
 ->1870035



M: Somfy LW25-B44 / Somfy LW25-B44 / Somfy LT28 B73 / Somfy LW25 B64

3

SOMFY Power Supply
 /Power DC 4,5
 ->1860093
 /GPS100 5A
 ->1870035



M: Somfy LW25-B83 / Mingardi EURO1 / Mingardi Micro S / Mingardi Micro L / Mingardi S1

4

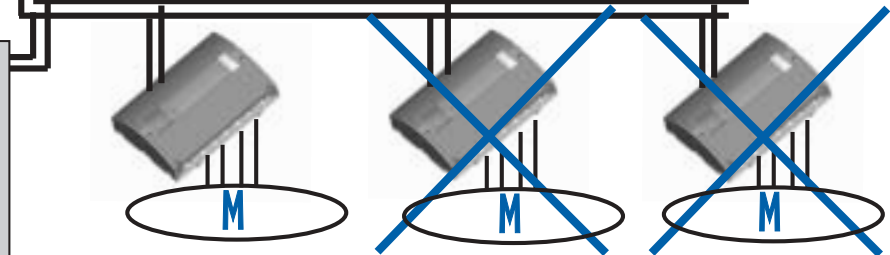
5

SOMFY Power Supply
 /Power DC 4,5
 ->1860093

 **GPS100 5A ->1870035**

x 2

SOMFY Power Supply
 /Power DC 4,5
 ->1860093



M: Mingardi Micro 02 / Mingardi Micro XL

6

7

- GB** Connect power supply and wiring to other controls
- F** Connecter l'alimentation et les fils électriques vers d'autres automatismes
- NL** Sluit de bedrading en de netspanning aan naar andere besturingen
- D** Spannungsversorgung anschliessen und fertig verdrahten
- I** Connettere l'alimentazione e cablare agli altri controlli
- S** Anslut matnings- och övriga kablar till övriga kontroller
- N** Tilkoble strøm og øvrige kabler Til øvrige kontroller
- SF** Kytke virtalähde ja johdotukset

1

2

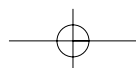
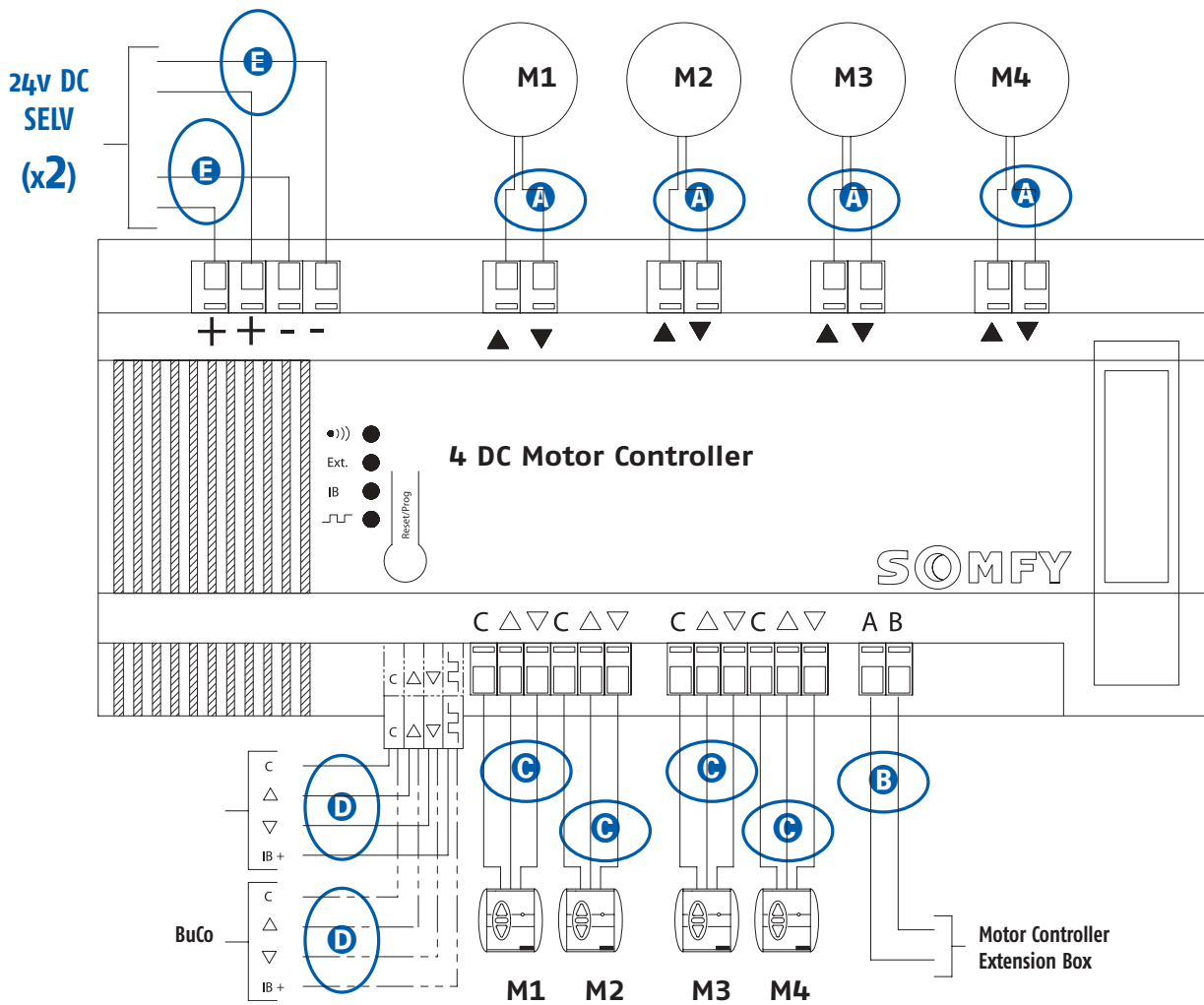
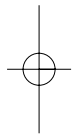
3

4

5

6

7



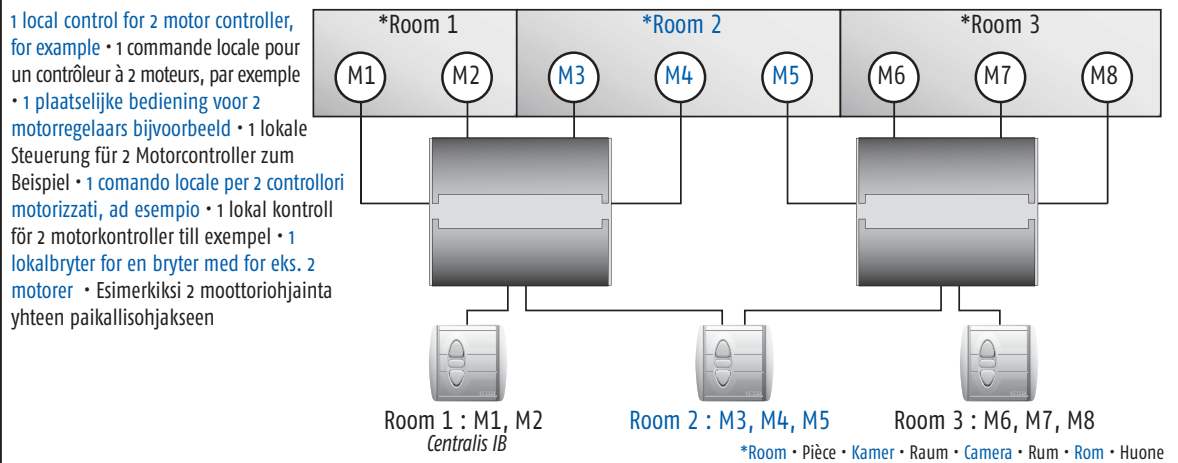
GB Local control
I Comando locale

F Commande locale
S Lokal kontroll

NL Individuele bediening
N Lokalbryter

D Lokale Tastereingänge
SF Paikallinen hallinta

1



2

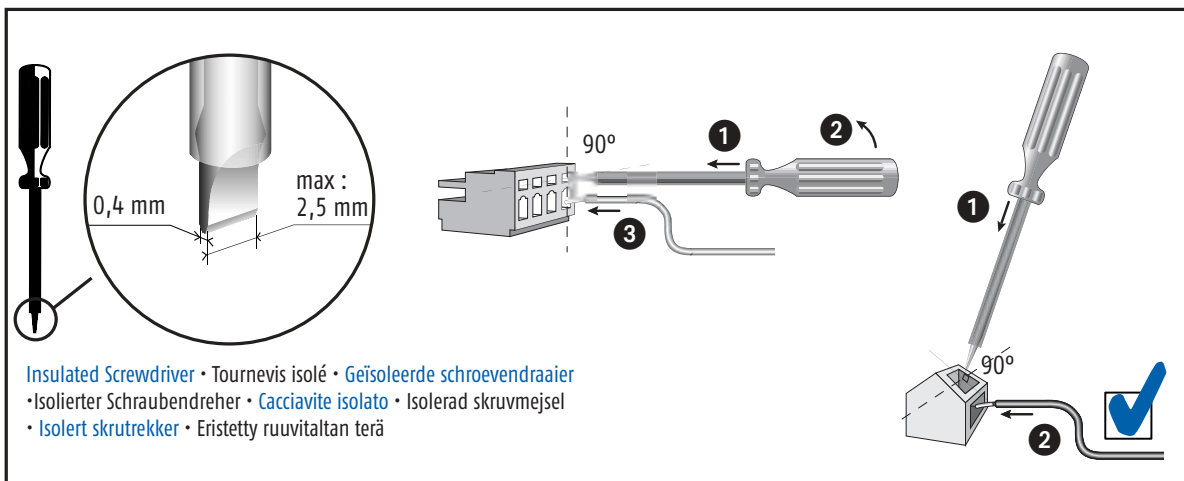
3

GB Other screwless connectors
I Altri connettori senza vite

F Autres connecteurs sans vis
S Övriga skruvlösa anslutningar

NL Overige drukconnectoren
N Øvrige skrueløse tilkoblinger

D Federzugklemmen
SF Muut ruuvittomat liittimet



4

5

GB Possible switches

F Boutons poussoirs compatibles avec les Motor Controllers

NL Mogelijke schakelaars

D Mögliche Taster

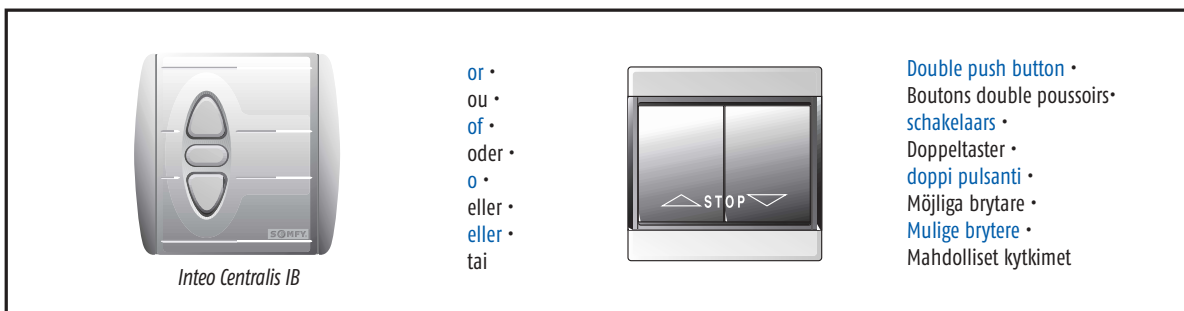
I Possibili doppi pulsanti

S Möjliga brytare

N Mulige brytere

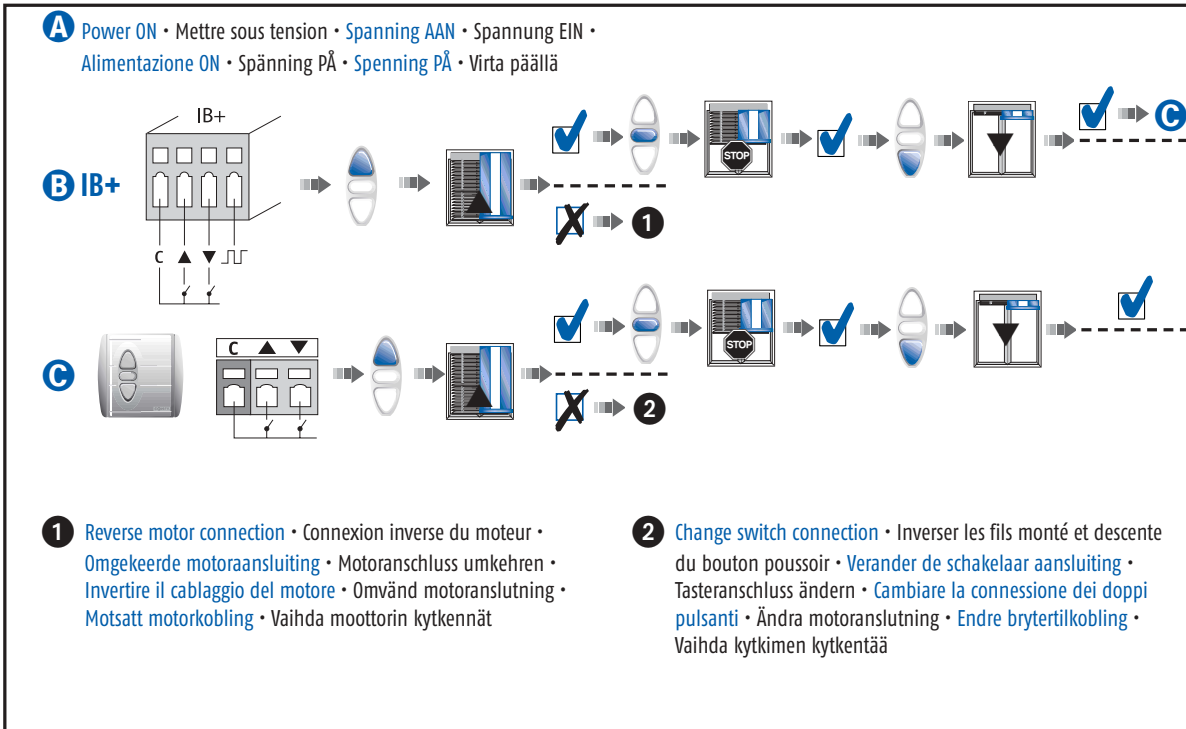
SF Mahdolliset kytkimet

6

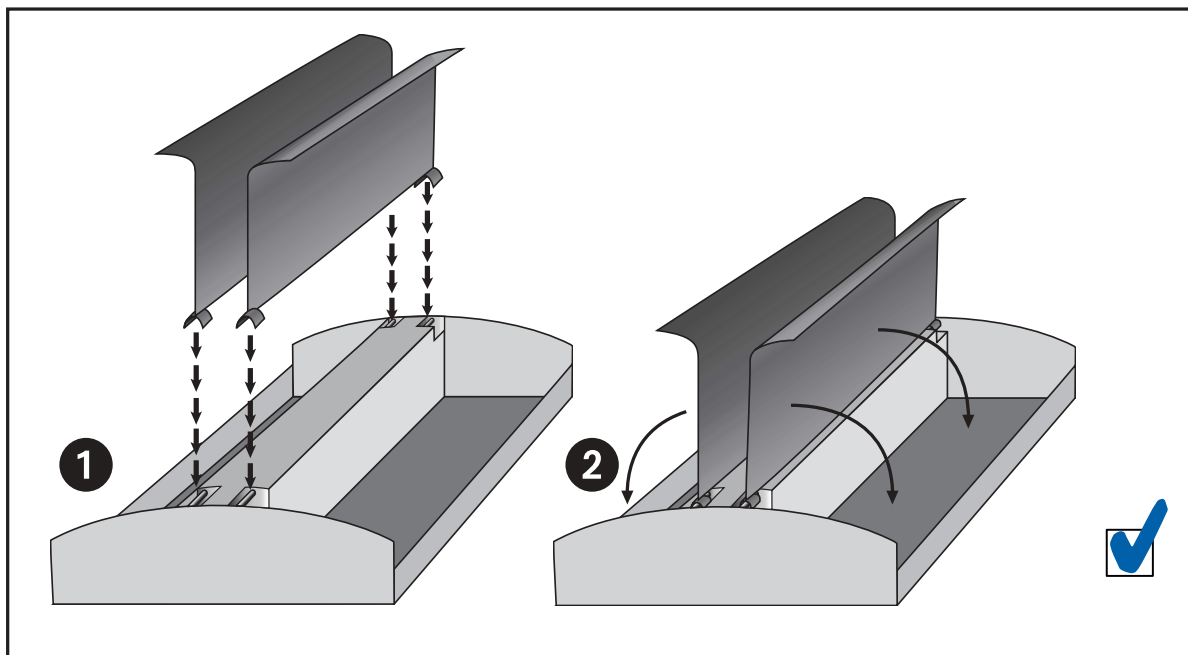


7

- GB** Check the correct running direction of the end product
- F** Vérifier le sens de fonctionnement correct du produit porteur
- NL** Controleer de correcte looprichting van het eindproduct
- D** Die richtige Laufrichtung des Endproduktes prüfen
- I** Controllare il senso corretto di funzionamento del prodotto portante
- S** Kolla rätt körriktning för slutprodukten
- N** Kontrollere sluttproduktets kjøreretning
- SF** Tarkista uuden tuotteen pyörimissuunta



- GB** Refit and close the lids
- F** Clipper et fermer les couvercles
- NL** Monteer en Sluit de deksels
- D** Abdeckung montieren und schliessen
- I** Montare e chiudere
- S** Montera och stäng locken
- N** Monter og steng lokkene
- SF** Asenna ja sulje kannet



1

2

3

4

5

6

7

GB Stick the ID number on building plan

I Incollare il numero ID sulla planimetria dell'edificio

F Coller l'étiquette ID sur le plan du bâtiment

S Fäst ID nummer på ritningen

NL Plak het ID nummer op de tekening

N Fest ID nummer på tegningen

D ID Nummer auf Gebäudeplan kleben

SF Kiinnittää ID-tarra rakennuskuviin

1

2

3

4

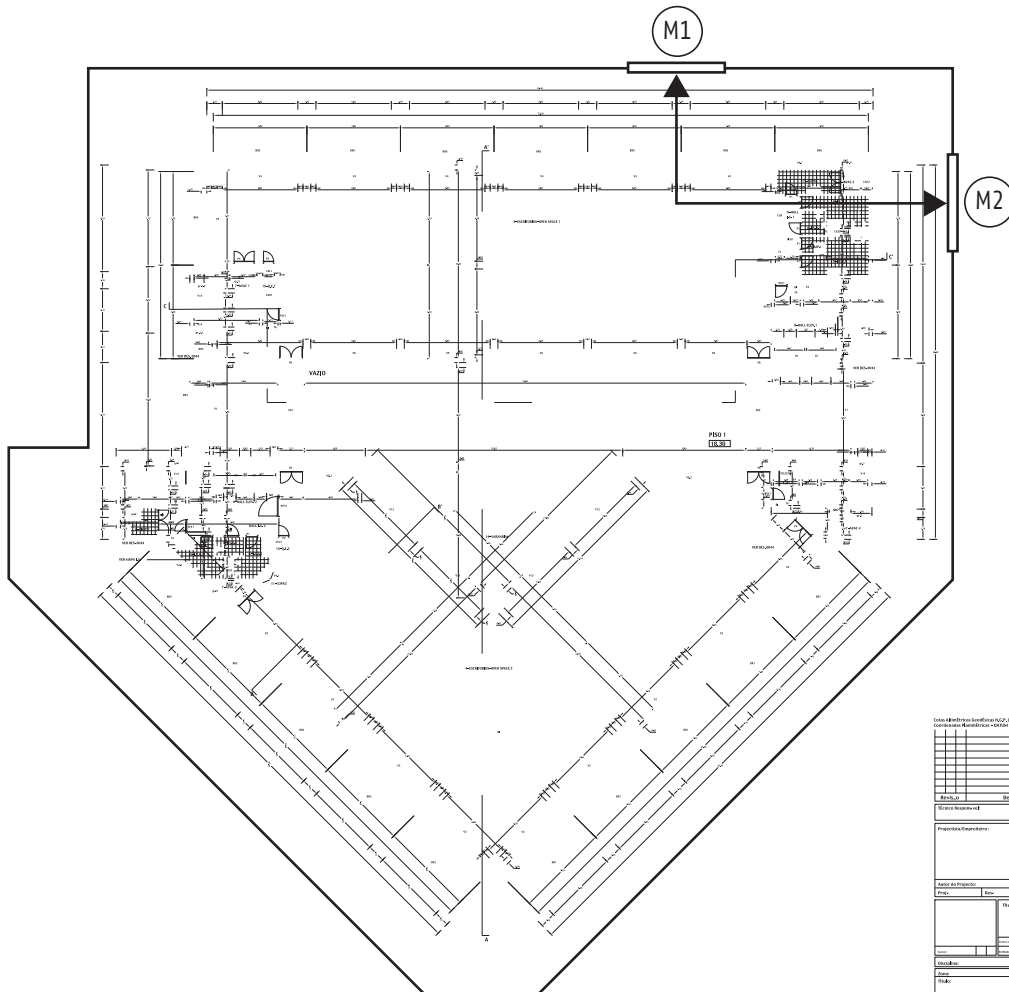
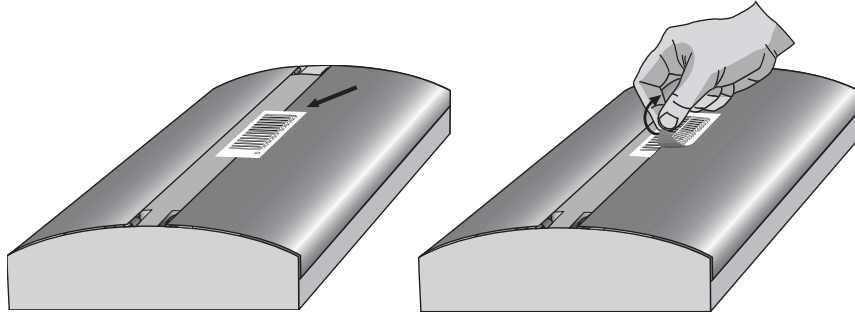
5

6

7



To identify where the Motor Controller is located. • Pour identifier l'emplacement du Motor Controller dans le bâtiment • Om de Motor Controller terug te vinden • Zum Identifizieren des Installationsorts des Geräts • Per identificare dove è installato il Motor Controller • För att identifiera var motorkontrollen (MoCo:n) finns • For å identifisere hvor motorkontrollen er montert • Merkitäkesi missä moottoriyksikkö (MoCo) on



GB Push button functionality

F Fonctionnalité du bouton poussoir

NL Drukknopfunctie

D Taster-Funktionalität

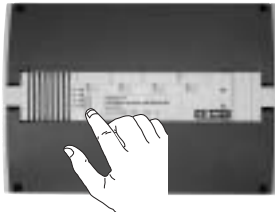
I Funzionalità del pulsante
Prog/reset

S Tryckknappsfunktioner

N Trykknapp-funksjoner

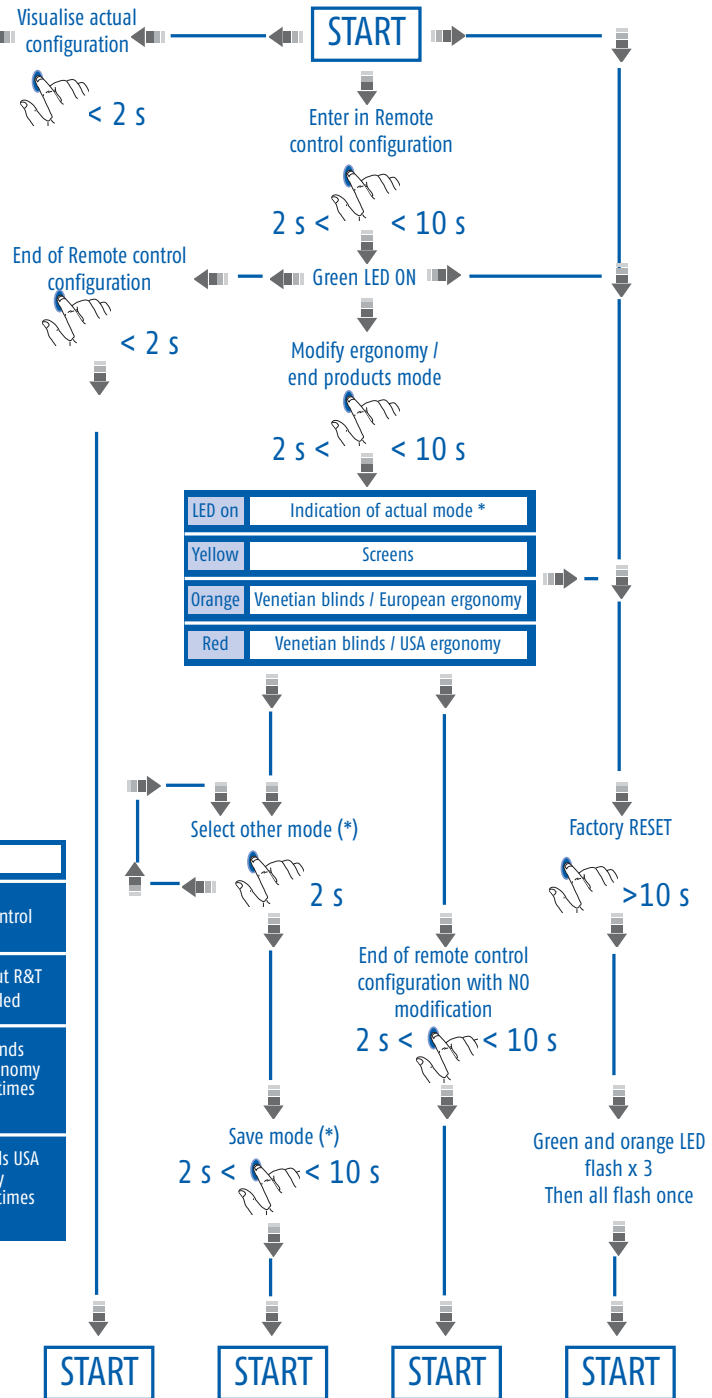
SF Painikkeiden toimivuus

The following is only necessary if no PC configuration is made



LED	ON	Blinking
Green	Remote control detected	No remote control
Yellow	Screens with R&T times recorded	Screens without R&T times recorded
Orange	Venetian blinds European ergonomoy with R&T times recorded	Venetian blinds European ergonomoy without R&T times recorded
Red	Venetian blinds USA ergonomoy with R&T times recorded	Venetian blinds USA ergonomoy without R&T times recorded

R&T times : Running and Tilting times



1

2

3

4

5

6

7

GB Push button functionality

F Fonctionnalité du bouton poussoir

NL Drukknopfunctie

D Taster-Funktionalität

I Funzionalità del pulsante
Prog/reset

S Tryckknappsfunktioner

N Trykknapp-funksjoner

SF Painikkeiden toimivuus

1

2

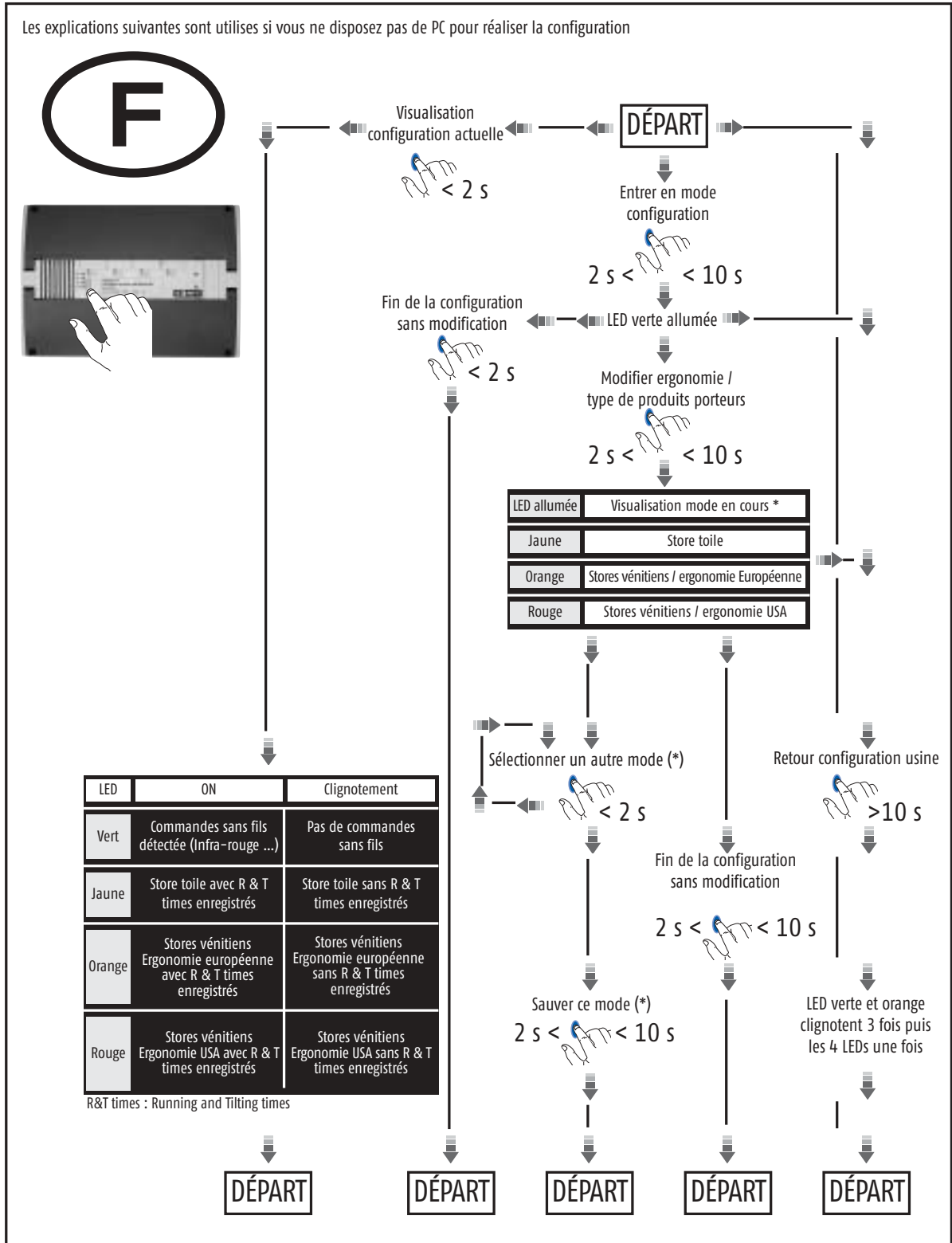
3

4

5

6

7



GB Push button functionality

F Fonctionnalité du bouton poussoir

NL Druknopfunctie

D Taster-Funktionalität

I Funzionalità del pulsante
Prog/reset

S Tryckknappsfunktioner

N Trykknapp-funksjoner

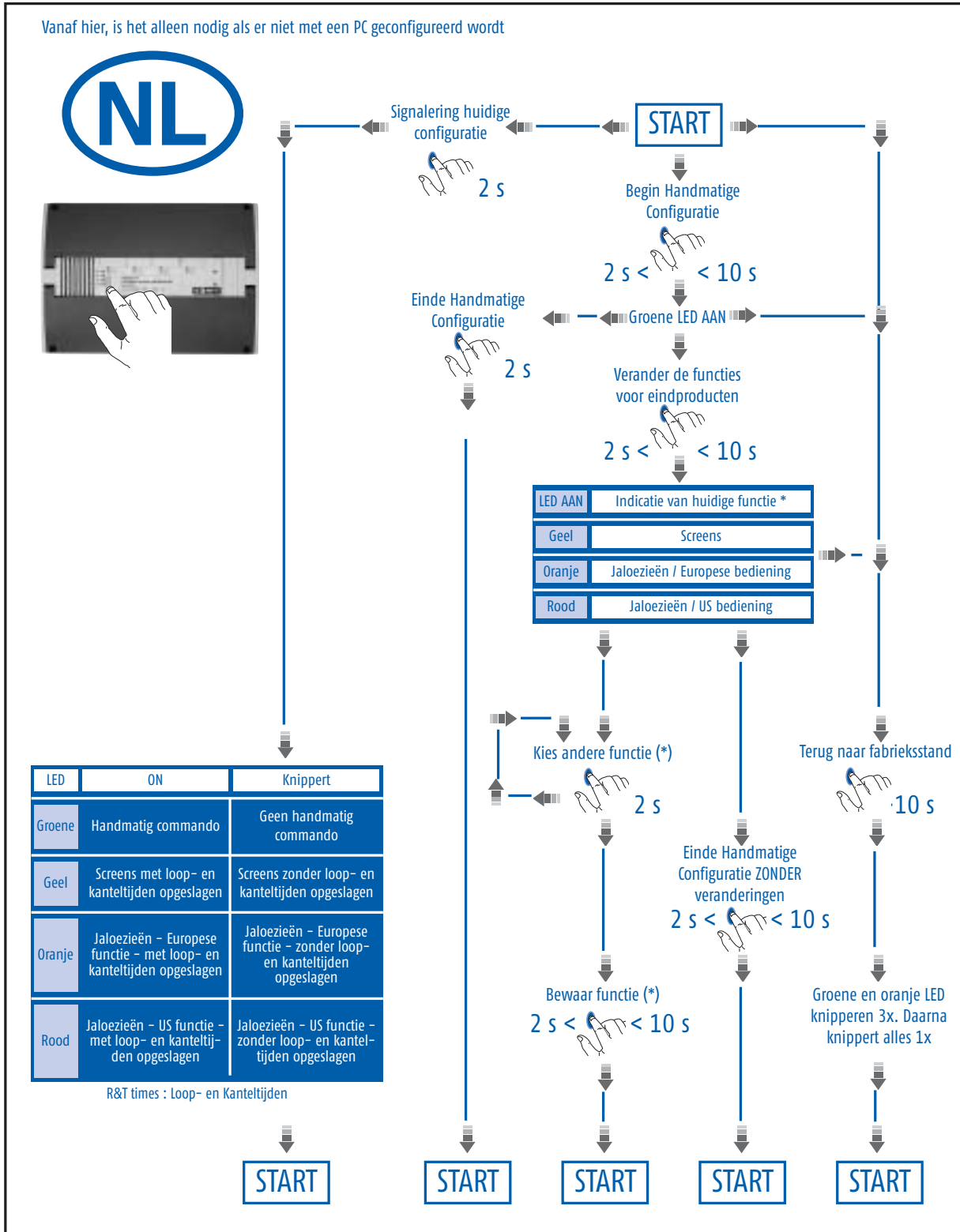
SF Painikkeiden toimivuus

Vanaf hier, is het alleen nodig als er niet met een PC geconfigureerd wordt



LED	ON	Knippert
Groene	Handmatig commando	Geen handmatig commando
Geel	Screens met loop- en kanteltijden opgeslagen	Screens zonder loop- en kanteltijden opgeslagen
Oranje	Jaloezieën - Europese functie - met loop- en kanteltijden opgeslagen	Jaloezieën - Europese functie - zonder loop- en kanteltijden opgeslagen
Rood	Jaloezieën - US functie - met loop- en kanteltijden opgeslagen	Jaloezieën - US functie - zonder loop- en kanteltijden opgeslagen

R&T times : Loop- en Kanteltijden



1

2

3

4

5

6

7

GB Push button functionality

F Fonctionnalité du bouton poussoir

NL Drukknopfunctie

D Taster-Funktionalität

I Funzionalità del pulsante
Prog/reset

S Trykknappsfunktioner

N Trykknapp-funksjoner

SF Painikkeiden toimivuus

1

2

3

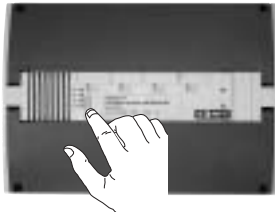
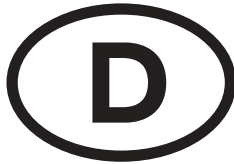
4

5

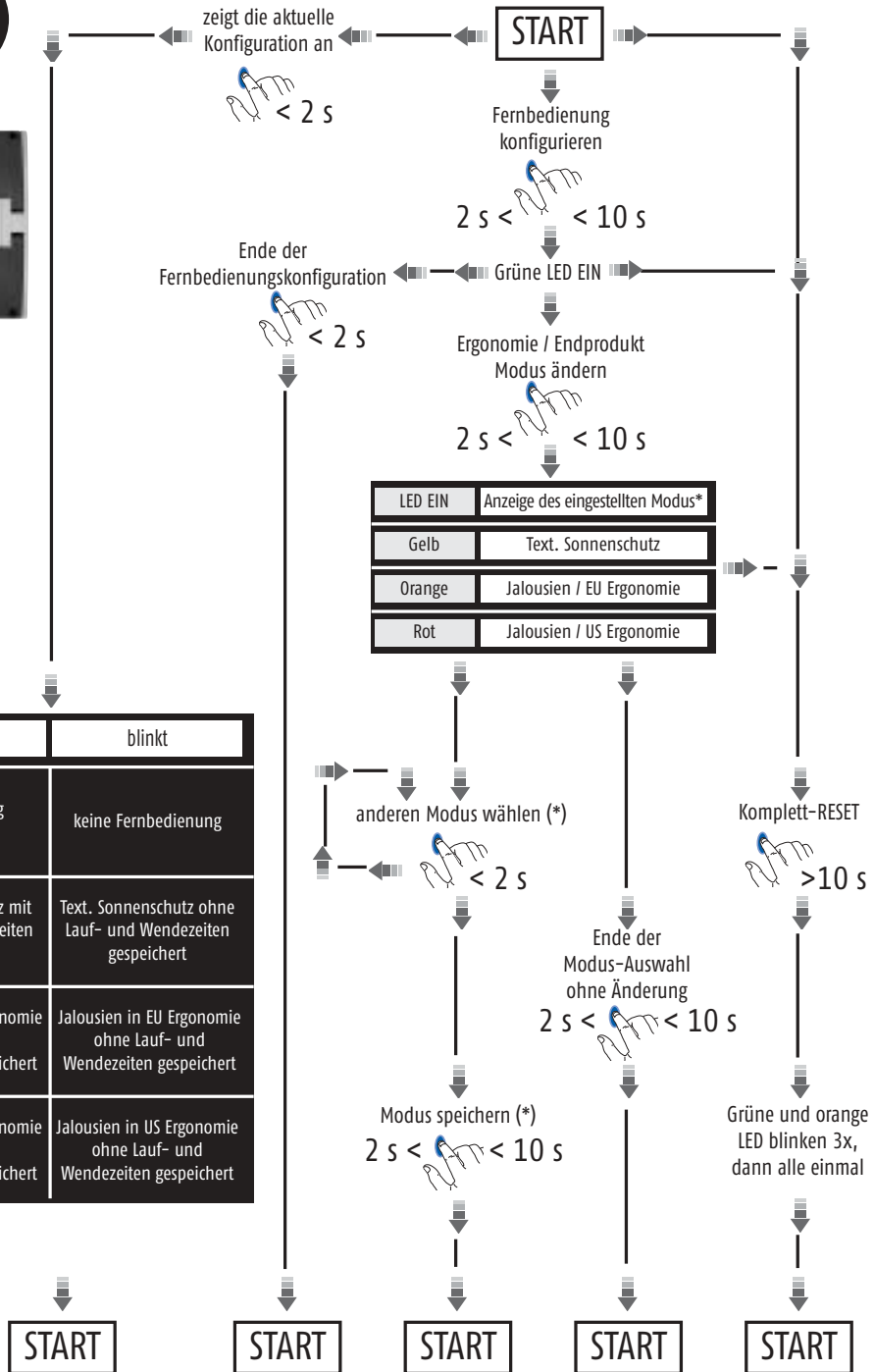
6

7

Folgend: nur notwendig, wenn keine PC Konfiguration vorgenommen wird



LED	EIN	blinkt
Grün	Fernbedienung detektiert	keine Fernbedienung
Gelb	Text. Sonnenschutz mit Lauf- und Wendezeiten gespeichert	Text. Sonnenschutz ohne Lauf- und Wendezeiten gespeichert
Orange	Jalousien in EU Ergonomie mit Lauf- und Wendezeiten gespeichert	Jalousien in EU Ergonomie ohne Lauf- und Wendezeiten gespeichert
Rot	Jalousien in US Ergonomie mit Lauf- und Wendezeiten gespeichert	Jalousien in US Ergonomie ohne Lauf- und Wendezeiten gespeichert



GB Push button functionality

F Fonctionnalité du bouton pous-
soir

NL Drukknopfunctie

D Taster-Funktionalität

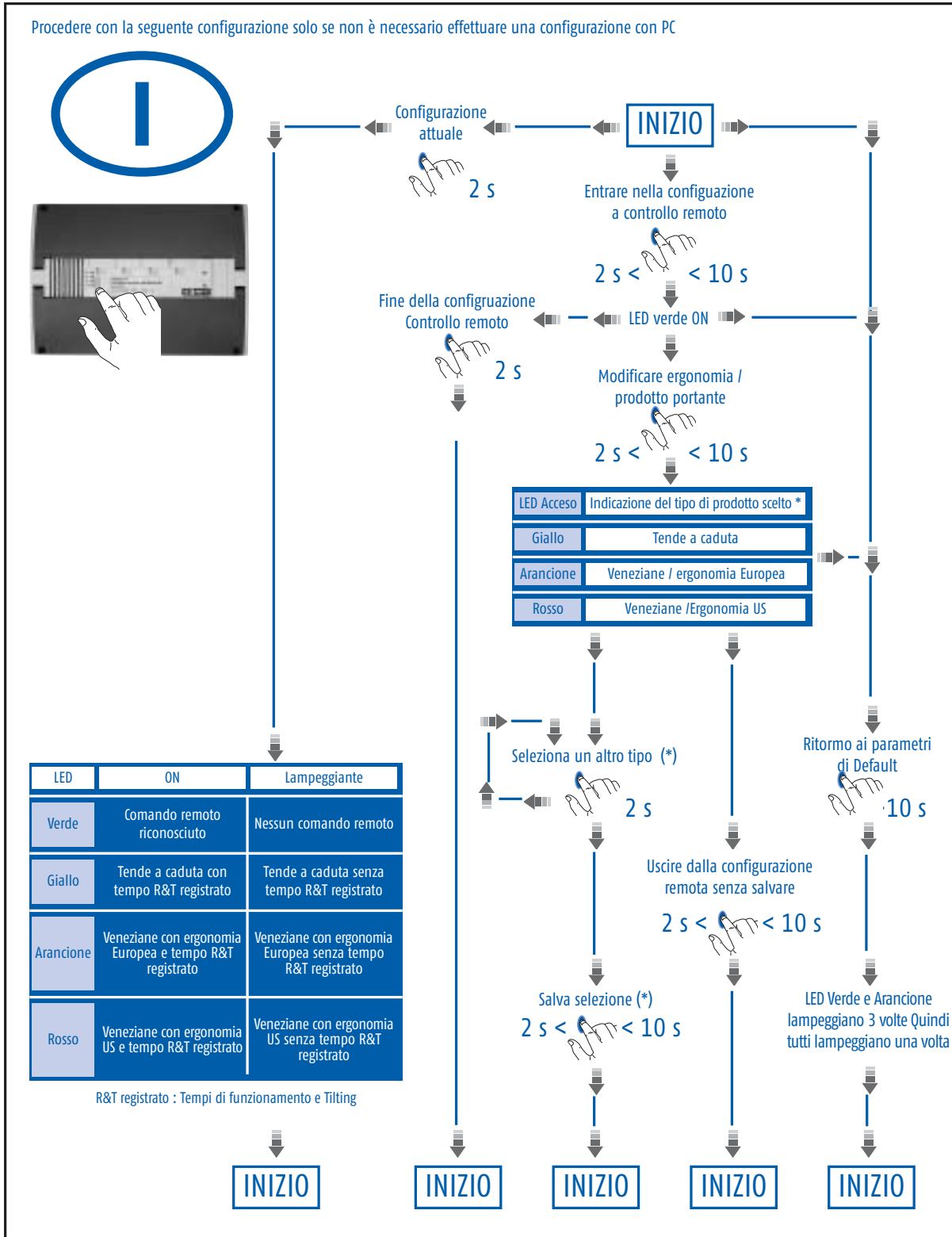
I Funzionalità del pulsante
Prog/reset

S Tryckknappsfunktioner

N Trykknapp-funksjoner

SF Painikkeiden toimivuus

Procedere con la seguente configurazione solo se non è necessario effettuare una configurazione con PC



1

2

3

4

5

6

7

GB Push button functionality

F Fonctionnalité du bouton poussoir

NL Drukknopfunctie

D Taster-Funktionalität

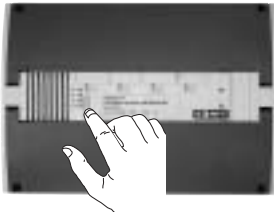
I Funzionalità del pulsante
Progriset

S Tryckknappsfunktioner

N Trykknapp-funksjoner

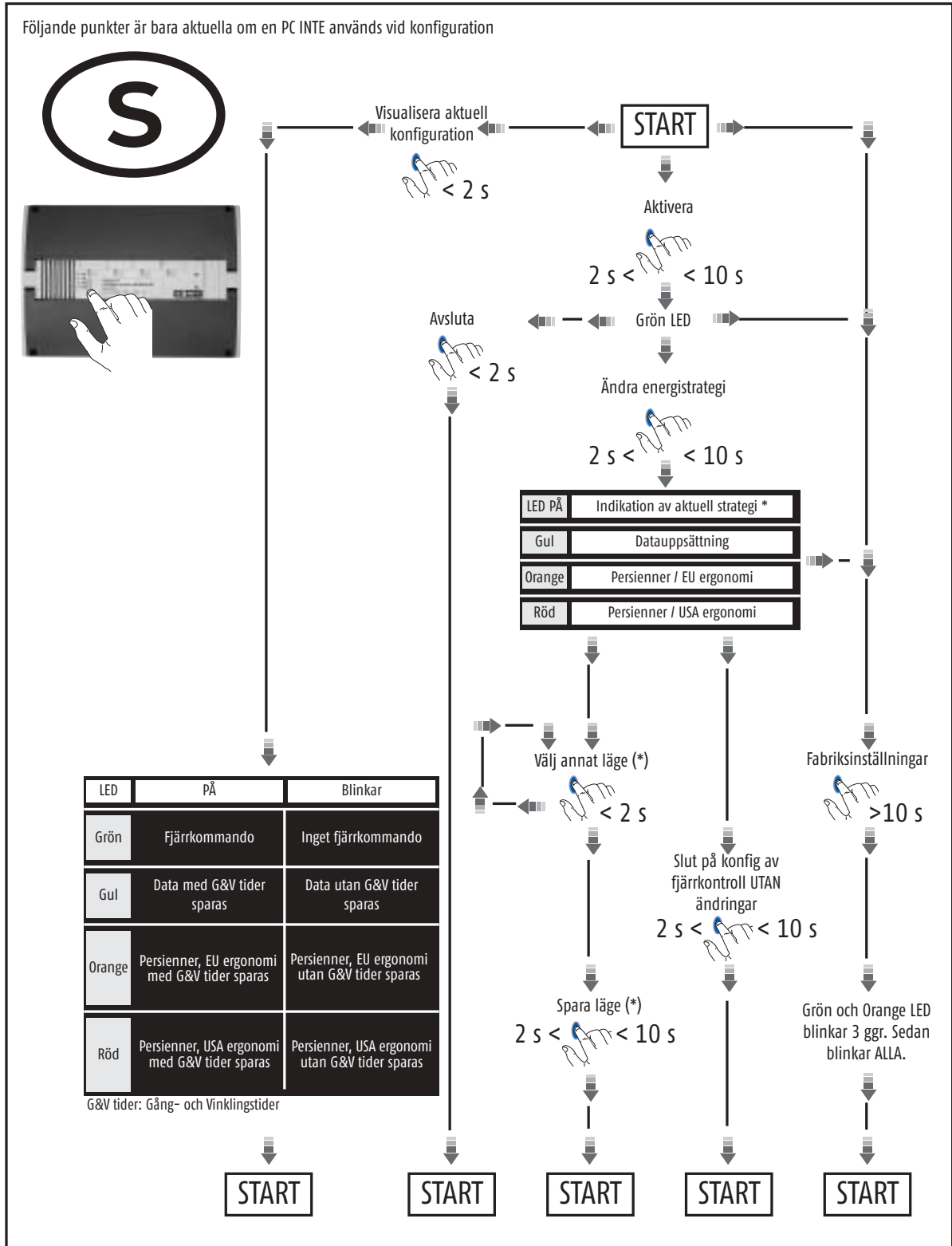
SF Painikkeiden toimivuus

Följande punkter är bara aktuella om en PC INTE används vid konfiguration



LED	PÅ	Blinkar
Grön	Fjärrkommando	Inget fjärrkommando
Gul	Data med G&V tider sparas	Data utan G&V tider sparas
Orange	Persiennor, EU ergonomi med G&V tider sparas	Persiennor, EU ergonomi utan G&V tider sparas
Röd	Persiennor, USA ergonomi med G&V tider sparas	Persiennor, USA ergonomi utan G&V tider sparas

G&V tider: Gång- och Vinklingtider



1

2

3

4

5

6

7

GB Push button functionality

F Fonctionnalité du bouton pous-
soir

NL Drukknopfunctie

D Taster-Funktionalität

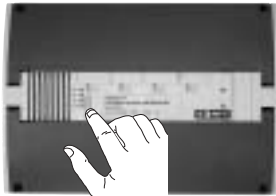
I Funzionalità del pulsante
Prog/reset

S Tryckknappsfunktioner

N Trykknapp-funksjoner

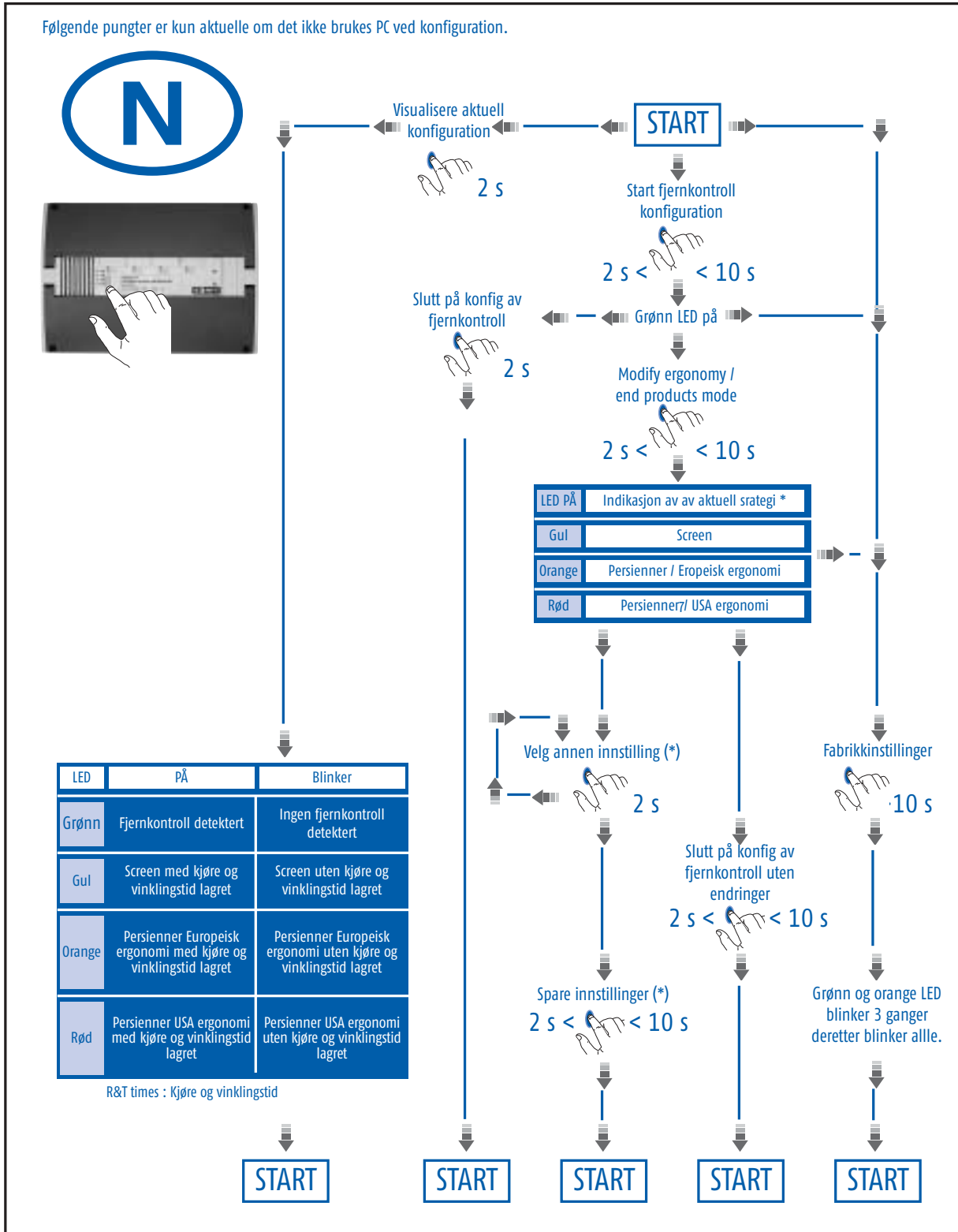
SF Painikkeiden toimivuus

Følgende punkter er kun aktuelle om det ikke brukes PC ved konfigurering.



LED	PÅ	Blinker
Grønn	Fjernkontroll detektert	Ingen fjernkontroll detektert
Gul	Screen med kjøre og vinklingstid lagret	Screen uten kjøre og vinklingstid lagret
Orange	Persienner Europeisk ergonomi med kjøre og vinklingstid lagret	Persienner Europeisk ergonomi uten kjøre og vinklingstid lagret
Rød	Persienner USA ergonomi med kjøre og vinklingstid lagret	Persienner USA ergonomi uten kjøre og vinklingstid lagret

R&T times : Kjøre og vinklingstid



1

2

3

4

5

6

7

GB Push button functionality

F Fonctionnalité du bouton poussoir

NL Drukknopfunctie

D Taster-Funktionalität

I Funzionalità del pulsante
Prog/reset

S Tryckknappsfunktioner

N Trykknapp-funksjoner

SF Painikkeiden toimivuus

1

2

3

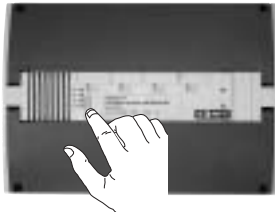
4

5

6

7

Tästä lähtien, välttämätöntä vain jos PC konfigurointia ei tehdä



Visualisoi nykyinen konfigurointi

ALOITA

Lisää kaukosäätimen konfigurointi

2 s < t < 10 s

Lopeta kaukosäätimen konfigurointi

Muuta ergonomiaa / lopputuottiedien tilaa

2 s < t < 10 s

LED PÄÄLLÄ	Nykyisen tilan ilmoitus *
Keltainen	Screenit ilman käynti & kääntöaikaa tallennettu
Oranssi	Sälekaihtimet / Eurooppalainen ergonomia
Punainen	Sälekaihtimet / USA ergonomia

LED	PÄÄLLÄ	Vilkkuu
Vihreä	Kauko-ohjauskomento havaittu	Ei kauko-ohjauskoentoa
Yellow	Screenien käynti & kääntöajoilla tallennettu	Screenit ilman käynti & kääntöaikaa tallennettu
Orange	Sälekaihtimet Euroopan ergonomialla käynti & kääntöajoilla tallennettu	Sälekaihtimet Euroopan ergonomialla ilman käynti & kääntöaikaa tallennettu
Red	Sälekaihtimet USA ergonomialla käynti & kääntöajoilla tallennettu	Sälekaihtimet USA ergonomialla ilman käynti & kääntöaikaa tallennettu

R&T times : Käynti & kääntöajat

Valitse muu tila (*)

< 2 s

Tehdas PALAUTUS

> 10 s

Lopeta kaukosäätimen konfigurointi ilman muutoksia

2 s < t < 10 s

Tallenna tila (*)

2 s < t < 10 s

Vihreä ja oranssi LED välkky x3 Sitten kaikki kerran

ALOITA

ALOITA

ALOITA

ALOITA

ALOITA

- GB** Learn running and tilting times
- F** Apprenez le temps de fonctionnement et de basculement
- NL** Looptijd en kanteltijd leren
- D** Lauf- und Wendezeit einlernen
- I** Acquisizione del tempo di funzionamento e di tilting
- S** Lär dig kör- och vinklingstid
- N** Lære kjøretid og tiltid
- SF** Opetta ajo- ja kääntöaika

1 0,5 s

2 0,5 s

3 >6 s

4

5 **Running and Tilting times** • Temps de fonctionnement et de basculement enregistrés • **Loop- en Kanteltijden** • Lauf- und Wendezeiten • **Tempi di funzionamento e Tilting** • Gång- och Vinklingstider • **Kjøre og vinklingstid** • Käynti & kääntöajat

Press immediatly when • Appuyer immédiatement quand • **Druk onmiddellijk als** • sofort drücken, wenn • **Premi immediatamente quando** • Tryck omgående när • **Trykk omgående når** • Paina välittömästi kunnes

Maintain for duration of tilting • Maintenir appuyé pendant toute l'orientation des lames • **Vasthouden tijdens het kantelen** • halten während der kompletten Wendung • **Mantenero durante tutto il tilting** • Håll kvar under hela vinklingstiden • **Håll fortsatt under hele vinklingstiden** • Pidä koko käännön ajan

- GB** Learn and recall I.P.
- F** Apprenez et rappelez le P.I.
- NL** I.P. leren en oproepen
- D** I.P. lernen und wieder aufrufen
- I** Acquisizione e richiamo I.P.
- S** Lär in och kom ihåg I.P.
- N** Programere og bruke I.P.
- SF** Opetta ja muista I.P.

A **Recording** • Enregistrer • Opstaan • Speichern • Registrare • Lagrar • Programere • Tallentaa

1 or • ou • of • oder • o • eller • eller • tai

2 0,5 s

3 2 s

I.P.

B **Recalling** • Rappel • Oproepen • Wiederaufruf • Richiamo • Kom ihåg • Tilbakestill • Muistaminen

0,5 s

0%

I.P. =

I.P.

I.P.

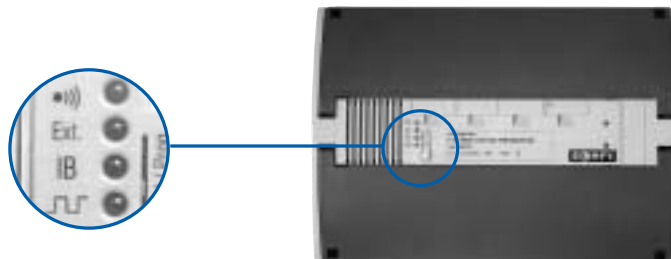
GB In use
I Durante l'uso

F Durant l'utilisation
S Under användning

NL Tijdens het gebruik
N I bruk

D Während der Benutzung
SF Käytössä

1



2

-))) ● Reception of remote message • Réception de message distant • Ontvangst van boodschap afstandsbediening • Empfang von Funktelegrammen • Ricezione di un messaggio a distanza • Mottagande av fjärrmeddelande • Mottar fjernmelding • Etäsanomien vastaanotto
- Ext.** ● Communication with Extension box • Communication avec des Extensions • Communicatie met uitbreidingsset • Kommunikation mit Extension Box • Comunicazione con dispositivo di Estensione • Kommunicerar med utbyggnadsenheter • Komunerer med utbyggingsenhet • Kommunikaatio laajennuksen kanssa
- IB** ● Reception of message on 3 IB standard wires (C, ↑, ↓) • Réception d'un message provenant des 3 fils IB standard (C, ↑, ↓) • Ontvangst van berichten op de standaard IB bedrading (C, ↑, ↓) • Empfang von Signalen auf der 3-Draht IB Busleitung (C, ↑, ↓) • Ricezione di un messaggio sulla linea bus IB standard (C, ↑, ↓) • Mottar information via IB standard 3 kabel (C, ↑, ↓) • information via IB standard 3 kabel (C, ↑, ↓) • IB standard 3 johto tiedon vastaanotto (C, ↑, ↓)
- ⏏ ● Reception of message on IB+ 4th wire (data) • Réception d'un message provenant du 4ème fil (données) • Ontvangst van berichten op de IB+ vierde draad (data) • Empfang von Signalen auf dem 4ten-Draht der IB+ Busleitung (data) • Ricezione di un messaggio sul 4° filo IB+ (dati) • Mottar information via IB+ 4 kabel (data) • Mottar information via IB+4 kabel (data) • IB+ 4:s johto (data) vastaanotto

3

GB Trouble shooting
I Soluzione dei problemi

F Diagnostic
S Felsökning

NL Probleemoplossing
N Feilsøking

D Fehlersuche
SF Vian etsintä

4

GB The motor does not work. Check:

- Motor Controller cabling (see point 2).
- Power supply by briefly pressing on the reset/prog (switch). The leds blink.
- Go to point 3 (check running direction).

I Il motore non si muove, verificare :

- Il cablaggio del Motor Controller (vedi punto 2).
- L'alimentazione con una breve pressione del doppio pulsante a 2 LED lampeggiano.
- Il senso di rotazione (vai al punto 3).

F Le moteur ne fonctionne pas, Vérifier :

- Le câblage du Motor Controller (voir point 2).
- L'alimentation par un bref appui sur le bouton poussoir Reset/ prog. Les LED clignotent.
- Aller au point 3 (Vérifier le sens de rotation).

S Motorn fungerer inte, Undersök :

- Kabeln till motorkontroll (MoCo) (se punkt 2).
- Anslut spänningen genom att trycka kort på start knappen a 2 LED Blink.
- Gå till punkt 3 (Kontrollera gångerriktning).

NL De motor werkt niet, Controleer:

- De bedrading op de Motor Controller (zie punt 2).
- De voedingsspanning door kort op de drukknop te drukken 2 LED's knipperen.
- Ga naar punt 3 (Controleer de draairichting).

N Motoren fungerer ikke, Undersøk :

- Kabelen til motorkontrollen (MoCo) (se punkt 2).
- tilkoblingsspenningen ved å trykke kort på start knappen " LED blink.
- Gå til punkt 3 (kontroller dreieretning).

D Der Antrieb läuft nicht, folgendes überprüfen:

- Anschluss des Motorsteuergerätes (Siehe Punkt 2).
- Spannungsversorgung durch kurzes Drücken des Tasters. 2 LEDs blinken.
- Punkt 3 prüfen (Laufrichtung).

SF Moottori ei toimi, Varimista:

- Moottoriyksikön (MoCo) kytkennät (katso kohta 2).
- virtalähde painamalla lyhyesti sen painiketta. LED 2 vilkkuu.
- Mene kohtaan 3 (tarkista pyrimissuunta).

5

6

7

SOMFY

www.somfy.com

Australia :
SOMFY PTY LTD
www.somfy.com.au

Austria :
SOMFY GesmbH
www.somfy.at

Belgium :
NV SOMFY SA
www.somfy.be

Brasil :
SOMFY BRASIL STDA
www.somfy.com

Canada :
SOMFY ULC
www.somfy.com

Cyprus :
SOMFY MIDDLE EAST
www.somfy.com

Czech Republic :
SOMFY Spol s.r.o.
www.somfy.com

Denmark :
SOMFY nordic AB
DENMARK
www.Somfy.dk

Finland :
SOMFY nordic AB
FINLAND
www.SomfyNordic.com

France :
SOMFY FRANCE
www.somfy.fr

Germany :
SOMFY GmbH
www.somfy.de

Greece :
SOMFY HELLAS
www.somfy.com

Hong Kong :
SOMFY Co. Ltd
www.somfy.com

Hungary :
SOMFY Kft
www.somfy.com

India :
SOMFY INDIA PVT Ltd
www.somfy.com

Italy :
SOMFY ITALIA s.r.l
www.somfy.it

Japan :
SOMFY KK
www.somfy.co.jp

Lebanon :
cf. Cyprus – SOMFY
MIDDLE EAST
www.somfy.com

Mexico :
SOMFY MEXICO SA de CV
www.somfy.com.mx

Morocco :
SOMFY MAROC
www.somfy.com

Netherlands : SOMFY
BV
www.somfy.nl

Norway :
SOMFY Nordic
NORWAY
www.Somfy.no

Poland :
SOMFY SP Z.0.0
www.somfy.pl

Portugal : cf. Spain –
SOMFY ESPANA SA
www.somfy.com

Russia : cf. Germany –
SOMFY GmbH
www.somfy.de

Singapore :
SOMFY PTE LTD
www.somfy.com.sg

Slovakia : cf. Czech
Republic –
SOMFY Spol s.r.o.
www.somfy.com

South Korea :
SOMFY JOO
www.somfy.co.kr

Spain :
SOMFY ESPANA SA
www.somfy.com

Sweden :
SOMFY Nordic AB
www.Somfy.se

Switzerland :
SOMFY A.G.
www.somfy.ch

Taiwan :
SOMFY TAIWAN
www.somfy.com

United Kingdom : SOMFY
LTD
www.somfy.co.uk

United States :
SOMFY SYSTEMS Inc
www.somfysystems.com

